

PROPUNERI PENTRU TEMA DE DISERTAȚIE

SESIUNEA IULIE 2022

LIMBA SI LITERATURA GERMANĂ

LIMBA GERMANĂ

Lect. univ. dr. Bogdana Crivăț

1. Substantivische Okkasionismen in der Wirtschaftspresse
2. Körperteillexeme in der technischen Terminologie
3. Funktionsverbgefüge im Wirtschaftsdeutschen
4. Zur Kriegsmetaphorik in Wirtschaftstexten
5. Strategien der sprachlichen Intensivierung in Wirtschaftstexten

Lect. univ. dr. Emilia Ștefan

1. Kulturverstehende und- vergleichende Rhetorik
2. Sprachliche Verwertung alltagssprachlicher Textstrukturen
3. Einführung in das deutsche Gesundheitssystem
4. Medizinische Terminologie: Suffixe
5. Das deutsche Gesundheitssystem im internationalen Vergleich

LITERATURA GERMANA

Conf.univ.dr. Cosmin Dragoste

1. Die juristische Fachsprache und der öffentliche Sprachgebrauch
2. Die literarische Übersetzung: Möglichkeiten und Erweiterungen
3. Die literarische Übersetzung: Produktion und Rezeption
4. Die literarische Übersetzung: innere und äußere Intertextualität
5. Die juristische Fachsprache als Institutionensprache

Conf. univ. dr. Andreea Ghiță

1. Die Problematik der Übertragung von Kulturspezifika in der Filmuntertitelung.
2. Kulturspezifische Probleme bei der Filmübersetzung am Beispiel der englischen rumänischen Version des Films "Der Untergang".
3. Interkulturalität, Humor und Übersetzung.
4. Quentin Tarantinos „Inglourious Basterds“. Eine kontrastive Analyse der deutschen Synchronisation und rumänischen Untertitelung.

